

MANUALE D'USO

FRULLATORE COMPATTO

IT

INSTRUCTION MANUAL

PERSONAL BLENDER

EN

MANUEL D'UTILISATION

MINI-BLENDER

FR

BEDIENUNGSHANDBUCH

KOMPAKT-STANDMIXER

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

COMPACTE BLENDER

NL

MANUAL DE USO

BATIDORA COMPACTA

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

LIQUIDIFICADOR COMPACTO

PT

BRUKSANVISNING

KOMPAKT MIXER

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МИНИ БЛЕНДЕР

RU

BRUGERVEJLEDNING

KOMPAKT BLENDER

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

KOMPAKTOWY BLENDER

PL

KÄYTTÖOPAS

KOMPAKTI TEHOSEKOITIN

FI

BRUKSANVISNING

KOMPAKT BLENDER

NO

دليل التعليمات

خلاط شخصي

AR

 smeg

Informazioni importanti per l'utente
Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur
Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker
Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador
Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя
Viktig information til brukeren
Ważne informacje dla użytkownika
Tärkeitä tietoja käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere
معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beksrivelse / الوصف



Use / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpeza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czystczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoja / Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlich für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenadas com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bästa kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

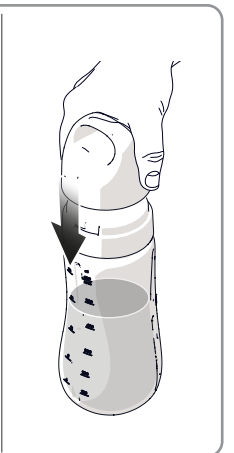
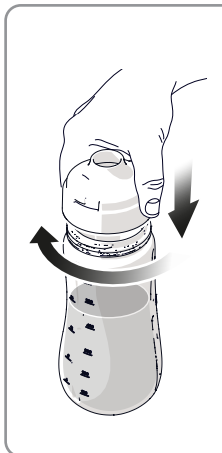
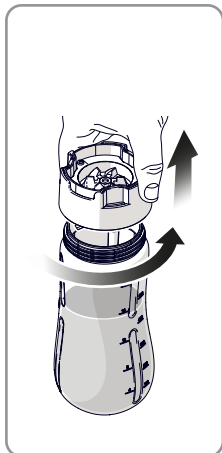
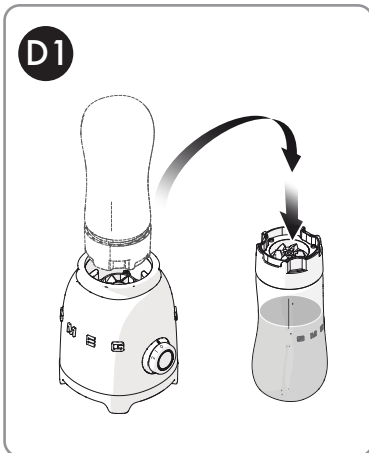
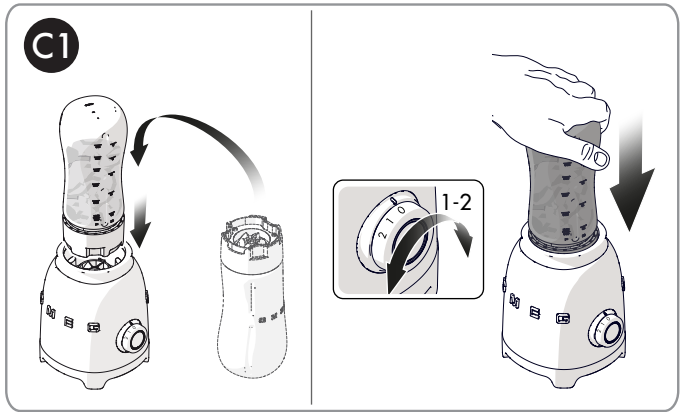
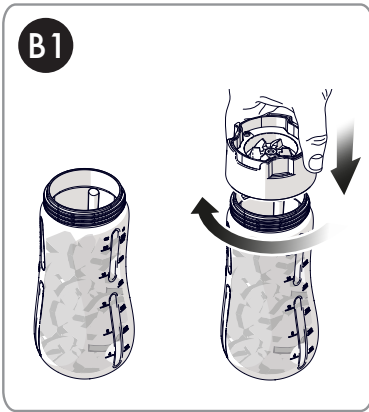
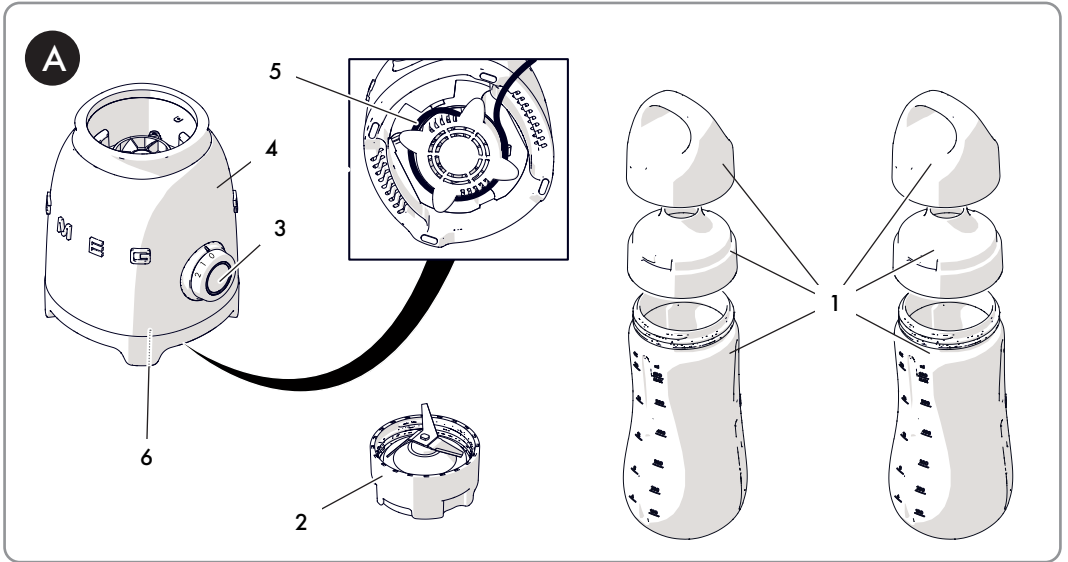
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقوقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





1 Varoituksia

Tämä käyttöohje on kiinteä osa laitetta, ja siksi sitä tulee säilyttää kokonaisuudessaan helposti saatavilla laitteen koko käyttöiän ajan.

1.1 Käyttötarkoitus

- Tehosekoittimeen kuuluvien turvaohjeiden noudattamatta jättäminen ja ohjeiden lukematta jättäminen voi aiheuttaa laitteen väärinkäytön ja siitä seuraavia henkilövahinkoja.
- Älä käytä laitetta muuhun kuin sille suunniteltuun käyttöön. Laitetta yhdessä pullojen kanssa voidaan käyttää eri ainesosien silppuamiseen, sekoitukseen ja emulgointiin juomien, mehujen ja smoothien valmistusta varten.
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisten ajastimien tai kauko-ohjainten kanssa.
- Käytä laitetta vain sisätiloissa.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotikäytössä ja vastaavissa, kuten:
 - kauppojen henkilökunnalle tarkoitettussa keittiössä, toimistoissa ja työpaikoilla;
 - aamiaismajoituspaikoissa (B&B);
 - asiakkaiden toimesta hotelleissa, motelleissa ja vuokratiloissa.
- Muutkäytöt, kuten ravintoloissa, baareissa ja kahviloissa, ovat väärinkäyttöjä.

1.2 Yleisiä turvaohjeita

Noudata kaikkia turvaohjeita laitteen turvallista käyttöä varten:

- Ennen laitteen käyttöä lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaan kun se on käynnissä.
- Älä käytä laitetta jos virtajohto tai pistoke on vahingoittunut tai jos laite on pudonnut lattialle tai vahingoittunut jollain tavoin.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, ota yhteys tekniseen huoltoon sen vaihtoa varten.
- Johto on tarkoituksella lyhyt onnettomuuksien ennaltaehkäisemiseksi. Älä käytä jatkojohtoa.
- Estä virtajohdon pääsemistä kosketuksiin terävien kulmien kanssa.
- Älä vedä johdosta kun haluat irrottaa pistokkeen pistorasiasta.
- Älä aseta laitetta kaasuliesien tai päällä olevien sähköliesien päälle tai lähelle, uuniin tai lämmönlähteiden läheisyyteen.
- Älä koskaan yritä korjata laitetta itse: vikatilanteessa anna se yksinomaan pätevän teknikon korjattavaksi.
- Älä tee laitteeseen muutoksia.
- Älä koskaan yritä sammuttaa liekkiä/tulipaloa vedellä: sammuta laite, kytk pistoke irti pistorasiasta ja tukahduta liekki kannella tai sammutuspeitteellä.
- Toiminnan aikana vältä koskemasta liikkuviin osiin. Pidä käsiä, hiuksia, vaatteita ja välineitä kaukana liikkuvista osista toiminnan aikana estääksesi henkilövahinkojen syntymistä ja/tai laitteelle aiheutuvia vahinkoja.



1.3 Tätä laitetta koskevat varoitukset

- Ole varovainen pulloa käsiteltäessä ja tyhjennettäessä sekä sen puhdistusvaiheen aikana.
- Tarkista, että pullo ja vastaava teräyksikkö on kiinnitetty oikein.
- Älä täytä pulloa liikaa (korkeintaan 600 ml).
- Terät on teroitettu: leikkautumisen vaara! Vältä koskemasta terään käsillä.
- Toimi äärimmäisen varovaisesti kun teräyksikköä asennetaan ja irrotetaan sekä puhdistuksen aikana.
- Älä käytä tehosekoitinta ilman pulloa.
- Sammuta laite ja irrota se verkkovirrasta ennen kuin vaihdat lisävarusteita tai kosket liikkuviin osiin, kun se on käynnissä.
- Irrota laite aina pistorasiasta kun sitä ei käytetä, jos se jätetään ilman valvontaa tai vian esiintyessä.
- Irrota laite aina pistorasiasta ennen osien asentamista ja irrottamista.
- Irrota laite aina pistorasiasta ja anna sen jäähtyä ennen kaikkia puhdistustoimenpiteitä.
- Tarkista, että pullo on kiinnitetty kunnolla vastaavaan teräyksikköön ennen laitteen käynnistystä.
- Älä käytä tehosekoitinta muiden valmistajien toimittamien osien tai lisävarusteiden kanssa.
- Käytä yksinomaan valmistajan valmistamia alkuperäisiä varaosia. Muiden kuin valmistajien suosittelemien varaosien käyttö voi aiheuttaa tulipaloja, sähköiskuja ja henkilövahinkoja.
- Aseta tehosekoitin vain tasaisille ja kuiville pinnoille.
- Älä käytä tehosekoitinta pullon ollessa tyhjä.
- Älä käytä tehosekoitinta esineiden säilyttämiseen. Pidä pullo tyhjänä ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Ennen kuumien nesteiden kaatamista pulloon, anna niiden jäähtyä huonelämpötilaan asti.
- Älä käytä aggressiivisia pesuaineita tai leikkaavia esineitä poistaaksesi pulloon jääneitä jäämiä.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joilla on fyysisiä tai henkisiä rajoitteita, tai joilla ei ole kokemusta sähkölaitteiden käytöstä, ellei heitä valvo tai ohjaa aikuiset henkilöt, jotka ovat vastuussa heidän turvallisuudestaan.
- Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Pidä laite ja virtajohto pois lasten ulottuvilta.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Ohjeet laitteen oikeaa puhdistusta varten on annettu osassa "4 Puhdistus ja hoito".



1.4 Laitteen liittäminen

Varmista, että sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat laitteen pohjaan kiinnitetyssä arvokilvessä annettuja tietoja.

Jos pistorasian ja laitteen pistokkeen välillä esiintyy epäyhdenmukaisuutta, ota yhteys tekniseen huoltopalveluun niiden vaihtamiseksi.

1.5 Valmistajan vastuu

Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat:

- käyttötarkoitukseen nähden poikkeavasta käytöstä;
- käyttöohjeen lukematta jättämisestä;
- jonkin laitteen osan muuttamisesta;
- ei-alkuperäisten varaosien käytöstä;
- turvaohjeiden noudattamatta jättämisestä.



Säilytä näitä ohjeita huolellisesti. Anna tämä käyttöohje myös muille henkilöille, mikäli luovutat laitteen heidän käyttöönsä.

Ohjeet voidaan ladata lisäksi Smeg-sivustolta osoitteesta: "www.smeg.com".

1.6 Hävittäminen



Laite tulee hävittää erillään muista jätteistä (direktiivi 2012/19/EY).

- Tämä laite ei sisällä siinä määrin terveydelle ja ympäristölle haitallisia aineita, että sitä voitaisiin pitää vaarallisena voimassa olevien Euroopan unionin direktiivien mukaisesti.
- Vanhoja laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana! Voimassa olevien lakiasetusten mukaan, sähkölaite on toimitettava sen käyttöiän lopussa sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräyksestä huolehtivaan keskukseseen. Lisätietoja varten, käänny asiaan kuuluvien paikallisten viranomaisten puoleen tai erilliskeräyspisteisiin.
- Toimita pakkausmateriaalit tarkoituksenmukaiseen erilliskeräykseen.



2 Tuotteen kuvaus (Kuva A)

- 1) 2 600 ml:n pulloa korkilla ja kannella
- 2) Pullon teräyksikkö
- 3) Säätönuppi
- 4) Moottoriosi
- 5) Johdon säilytystila
- 6) Tyypikilpi

2.1 Tyypikilpi

Laitteen tyypikilpi sisältää tekniset tiedot, sarjanumeron ja merkinnän. Tyypikilpeä ei saa koskaan irrottaa.

2.2 Osien kuvaus

2 600 ml:n pulloa, korkki nokalla ja kannella

Pullot Tritan™ Renew -materiaalia, ei sisällä BPA:ta, korkki nokalla ja kansi silikonitiivisteellä.

Pullon teräyksikkö

Ruostumattomasta teräksestä valmistetun teräyksikön ansiosta on mahdollista valmistaa pirtelöitä, maitopirtelöitä, cocktail-juomia jne.



Terävät terät

Leikkautumisen vaara

- Vältä koskemasta terään käsillä.



Elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat lisävarusteet on valmistettu käyttämällä voimassa olevien lakien mukaisia materiaaleja.

3 Käyttö



Sähköiskun vaara:

- Aseta pistoke yhdenmukaiseen pistorasiaan joka on maadoitettu.
- Älä peukaloi maadoitusta.
- Älä käytä adapteria.
- Älä käytä jatkojohtoa.
- Näiden varoitusten laiminlyöminen voi johtaa kuolemaan, tulipaloon tai sähköiskuun.

3.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Irrota mahdolliset tarrat tehosekoittimesta ja puhdista moottoriosi kostealla liinalla.
- Irrota pullo tehosekoittimesta.
- Pese ja kuivaa huolellisesti (ks. osa "4 Puhdistus ja hoito").



Tahattoman käynnistyksen vaara:

Varmista, että tehosekoitin on irrotettu pistorasiasta ennen pullon asettamista.



3.2 Pullon käyttötapa (Kuva B1-C1-D1)

- Kaada ainesosat pulloon (1) ja varo ylittämästä enimmäiskapasiteettia (600 ml) (Kuva B1).



Ennen kuumien nesteiden kaatamista pulloon, anna niiden jäähtyä huonelämpötilaan asti.



Ihanteellisia tuloksia varten on suositeltavaa:

- asettaa ensiksi kovat, sitten pehmeät ja lopuksi nestemäiset ainesosat;
- tarkastaa, että kovien ainesosien maksimikoko on 1 cm x 1 cm;
- nestemäisen osan on oltava vähintään 50 % kiinteästä osasta;
- on mahdollista asetta korkeintaan 4 jääpalaa (kukin noin 15 g) yhdessä nestemäisten ainesosien kanssa eikä KOSKAAN kuivana.

- Kiinnitä pullon terien kannatin (2) pulloon kääntämällä sitä myötäpäivään. Varmista, että se on kunnolla kiinni (Kuva B1).



Varoitus

- Toimi äärimmäisen varovaisesti koskien teriä ja teroitettuja osia.

- Aseta tehosekoittimen alaosa tasaiselle ja tukevalle pinnalle. Liitä se pistorasiaan.
- Käännä pullo ylösalaisin (1) ja aseta se moottoriosaan (4) (Kuva C1).

- Valitse haluttu nopeus 1 tai 2 ohjausnuppia (3) käyttämällä halutun tuloksen mukaan (Kuva C1).
- Paina kevyesti pulloa (1) alasuuntaan saadaksesi laitteen toimimaan. LED-rengas jää päälle kiinteänä, kunnes pullo vapautetaan (Kuva C1).
- Toiminnon keskeyttämiseksi, vapauta pullo (1). Tuote pysähtyy ja LED-valo sammuu.



Tehosekoitin ei toimi jos pulloa ei ole asemoitu oikein.



Varoitus

- Älä ravista pulloa toiminnan aikana.



Tärkeää

- Tehosekoittinta voidaan käyttää korkeintaan 60 sekuntia kerrallaan. Odota vähintään 60 sekuntia ennen kuin uusi työstö aloitetaan.



Varoitus

- Jos moottori lukittuu, sammuta tehosekoitin välittömästi kytkemällä se irti virransyötöstä ja anna jäähtyä vähintään 10 minuuttia.



Käyttö

- Sekoituksen lopussa ja kun terät ovat lopettaneet pyörinnän, käännä ohjausnuppi (3) kohtaan "0".
- Irrota pullo (1) moottoriosasta (4) ja käännä se ylösalaisin. Käännä teräyksikköä (2) vastapäivään sen irrottamiseksi (Kuva D1).
- Kierrä pulloon korkki ja aseta kansi (Kuva D1).



Turvalukitus

Tehosekoittimeen kuuluu turvalukitus, joka sammuttaa tehosekoittimen automaattisesti kun pullo irrotetaan tehosekoittimesta. Siihen kuuluu lisäksi moottorin suojalaite, joka kytkeytyy päälle ylikuumennustilanteessa.

3.3 Ohjeet ja yleiset suositukset

- Poista sekoitettavista elintarvikkeista kovat osat (esim. hedelmien siemenkodat tai kivet, lihassa olevat luut ja vastaavat).
- Älä anna ruokajäämien kuivua pullon sisällä ja teräyksikössä liian kauan, sillä niiden irrottaminen voi olla vaikeaa. Suosittelemme näin ollen niiden välitöntä puhdistamista käytön jälkeen (ks. osa "4 Puhdistus ja hoito").
- Jotkut elintarvikkeet, kuten porkkanat voivat värjätä pulloa. Suosittelemme näin ollen niiden välitöntä puhdistamista käytön jälkeen (ks. osa "4 Puhdistus ja hoito").



4 Puhdistus ja hoito



Väärä käyttö. Pinnoille syntyvien vahinkojen vaara:

- Älä käytä höyrysuihkeita laitteen puhdistamiseksi.
- Älä käytä metallipinnoituksilla käsiteltyjen osien puhdistuksessa (kuten esimerkiksi anodisoinneissa, nikkelöinnissä, kromauksissa) klooria, ammoniakkia tai valkaisuainetta sisältäviä puhdistusaineita.
- Älä käytä hankaavia tai syövyttäviä puhdistusaineita (esim. jauhetuotteita, tahranpoistoaineita ja metallisia sieninä).
- Älä käytä karkeita ja hankaavia materiaaleja tai teräviä, metallisia lastoja.

4.1 Moottorin alustan puhdistus

Pintojen hyvän kunnon säilyttämiseksi ne tulee puhdistaa säännöllisesti aina jokaisen käyttökerran jälkeen. Pintojen tulee antaa jäähtyä ennen niiden puhdistamista. Puhdista pehmeällä ja kostealla liinalla ja neutraalilla pesuaineella.

4.2 Osien puhdistus

Puhdistuksen helpottamiseksi, puhdista osat välittömästi niiden käytön jälkeen.

- Kaikki osat voidaan pestä astianpesukoneessa, lukuun ottamatta pullon teräyksikköä (2).
- Vaihtoehtoisesti kaikki osat voidaan pestä käsin kuumalla vedellä ja neutraalilla pesuaineella.
- Kuivaa osat huolella ennen niiden varastointia.

Mitä tehdä, jos...

Mitä tehdä, jos...

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Moottori ei käynnisty.	Moottorin on ylikuumentunut.	Kytke se irti verkkovirrasta ja anna moottorin jäähtyä.
	Pistoketta ei ole asetettu oikein pistorasiaan.	Laita pistoke pistorasiaan. Älä käytä adaptereita tai jatkojohtoja. Tarkista että yleiskatkaisin on päällä.
	Johdossa on vika.	Voit vaihtaa johdon valtuutetussa huoltokeskuksessa.
	Virta puuttuu.	Tarkista että yleiskatkaisin on päällä.
	Pulloa ei ole kierretty paikalleen kunnolla.	Tarkista pullon asento.
Tehosekoitin tärisee.	Moottori on nolla-asennossa.	Valitse toinen kahdesta nopeudesta.
	Tehosekoitinta ei ole asetettu tasaiselle pinnalle.	Aseta tehosekoitin vakaalle ja tasaiselle pinnalle.
	Liukumista estävät kumijalat ovat kuluneet.	Voit vaihtaa ne valtuutetussa huoltokeskuksessa.
	Asetettu nopeus on liian korkea tai ainesosien määrä on liian suuri.	Aseta alhaisempi nopeus ja tarkista, että pullo ei ole liian täysi.

Mitä tehdä, jos...

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Tehosekoitin pysähtyy toiminnan aikana ja valkoinen LED-valo vilkkuu.	Terät voivat olla jumissa.	Kytke pistoke irti ja vapauta terät lastan avulla.



Jos ongelma ei ole ratkennut tai jos kyseessä on muunlainen vika, ota yhteys alueella toimivaan huoltokeskukseen.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produzenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عملينا العزيز، شكرا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماما مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.